



Hasegawa
Hobby kits

SUKHOI Su-27 FLANKER

スホーイ Su-27 フランカーは、1986年から配備が開始されたソ連の防空戦闘機です。Su-27の存在が明らかになったのは、1985年にソ連のテレビで原型1号機が放映されたのが初めてです。そして1988年のファーンボロ航空ショーにミグ29が出場したのに続き、1989年6月のパリ航空ショーで初めてSu-27が西側に姿を見せ、デモ飛行でその素晴らしい運動性を披露しました。その中でも特にスホーイ設計局パイロットのビクトル・プガチョフが見せたプガチョフズ・コブラと呼ばれる飛行が話題となりました。その飛行はまず水平姿勢で進入し、急激に機首を上げ、垂直

よりも後ろにそり返った姿勢になり、また急激に機首を元に戻して飛行を続けるというものでした。フランカーという名称はNATOコードネームで、ソ連では愛称としてZhuravlik(ジュラーヴソク:つる)と呼ばれており、単座型の他に複座型のSu-27UBがあります。

◀データ▶ 乗員:1名 全幅:14.7m 全長:21.9m 全高:5.94m 最大離陸重量:30,000kg
エンジン:リュウリカAL-31F×2 推力:12,500kg×2 最大速度:マッハ2.35
固定武装:30mm機関砲×1 初飛行:1977年5月20日

SUKHOI Su-27 FLANKER is one of Soviet defence air fighters and started its service in 1986. Existence of Su-27 was initially publicized in 1985 when its prototype No.1 was aired on television in Soviet. Following the debut of Mig 29 at Farnborough Air Show in 1988, Su-27 was initially disclosed to the Western side at Paris International Air Show in June, 1989, and displayed a splendid maneuver capacity during its demonstration flight. Among many other advanced flight techniques. The most outstanding one was Pugachev's Cobra, which was demonstrated by Victor Pugachev, a pilot of Sukhoi design bureau. The fighter approaches in level posture, raises its nose suddenly, takes a posture which is nearly falling back than the

perpendicular position and then reverts its nose to the original position to continue the flight. Franker is code name given by NATO and it is called Zhuravlik (crane) in soviet. In addition to the single seat model, there is Su-27UB, which is a double seat model.

◀Data▶ Crew: 1 Wing span: 14.7m Length: 21.9m Height: 5.94m
Max. take-off weight: 30,000kg Powerplant: Ljulka AL-31F×2 Thrust: 12,500kg×2
Max. speed: Mach 2.35 Fixed arms: 30mm machinegun×1 First flight: May 20, 1977.

Bei der SUKHOI Su-27 FLANKER handelt es sich um ein Jagdflugzeug der Sowjetunion, das 1986 seinen Dienst aufnahm. Die Existenz der Su-27 kam erstmals 1985 ans Licht, als der Prototyp Nr. 1 im sowjetischen Fernsehen vorgestellt wurde. Nach dem Debüt der Mig-29 auf der Farnborough Air Show 1988 wurde die Su-27 westlichen Augen zum ersten Mal im Juni 1989 auf der Pariser International Air Show vorgeführt, wo sie ihre Manövrierfähigkeit durch eine atemberaubende Demonstration bewies. Zu den beliebtesten Flugtechniken gehörte auch die Pugatschow-Kobra, eine Demonstration des Piloten Viktor Pugatschow vom Sukhoi-Konstruktionsteam. Der Jäger fliegt horizontal heran, zieht dann plötzlich die Nase senkrecht

hoch, bis er nahezu in die Rückenlage zu kippen droht und drückt dann die Nase wieder nach unten, um horizontal weiterzufliegen. Franker ist der Codename der NATO, im Russischen heißt das Modell Dschurawlik (Kranich). Neben der einsitzigen Version gibt es auch einen Doppelsitzer, die Su-27UB.

◀Daten▶ Besatzung: 1 Spannweite: 14,7m Länge: 21,9m Höhe: 5,94m
Maximales Startgewicht: 30.000kg Maschinen: Ljulka AL-31F×2
Motoren Leistung: 12.500kg×2 Höchstgeschwindigkeit: 2,35Mach
Feste Bewaffnung: 30mm Maschinengewehr×1 Erstflug: 20.Mai 1977

Le SUKHOI Su-27 FLANKER est l'un des avions de combat de la défense aérienne soviétique, mis en service en 1986. L'existence du Su-27 a été rendue publique en 1985 lorsque son premier prototype fut présenté à la télévision en URSS. Après la présentation du Mig 29 au Salon aéronautique de Farnborough en 1988, le Su-27 fut montré au monde occidental au Salon aéronautique de Paris en juin 1989 et fit preuve alors d'une superbe capacité de manoeuvre pendant son vol de démonstration. Parmi les nombreuses techniques de vol ultra-perfectionnées, la plus extraordinaire est le Cobra de Pugatschev, du nom du pilote du bureau d'étude de Sukhoi, Victor Pugatschev. L'avion approche en position

horizontale, élève brusquement son nez, prend une posture dans laquelle il semble près de tomber à la verticale et remet son nez à la position initiale pour continuer son vol. Le nom de code donné à cette technique par l'OTAN est Franker, appelée Zhuravlik (grue) en russe. En plus du modèle à un siège, il existe un modèle à deux places nommé Su-27UB.

◀Données Techniques▶ Equipe: 1 Envergure: 14,7m Longueur: 21,9m Hauteur: 5,94m
Poids max. au décollage: 30.000kg Moteur: Ljulka AL-31F×2 Poussée: 12.500kg×2
Vitesse max.: Mach 2,35 Armement fixe: Mitraillette 30mm×1 Vol inaugural: 20 mai 1977

Il SUKHOI Su-27 FLANKER è uno dei caccia da difesa sovietici ed è entrato in servizio nel 1986. L'esistenza del Su-27 fu resa pubblica per la prima volta nel 1985 quando il suo prototipo numero 1 fu presentato in televisione nell'Unione Sovietica. Dopo il debutto del Mig 29 all'Air Show di Farnborough nel 1988, il Su-27 fu presentato in Occidente al Paris International Air Show nel giugno del 1989, e durante il suo volo di dimostrazione l'aereo diede prova di una splendida capacità di manovra. Tra le molte altre avanzate tecniche di volo, la più notevole fu il cobra di pugatschev, effettuata da Victor Pugatschev, un pilota del dipartimento progettazione del Sukhoi. Il caccia si avvicina in posizione orizzontale, alza la parte

anteriore improvvisamente, assume una posizione vicina al ripiegio in confronto alla posizione verticale e quindi riporta la parte anteriore alla sua posizione originale per continuare il volo. Flanker è il nome in codice dato dalla NATO, mentre in russo il velivolo è chiamato Zhuravlik (grn). Oltre al modello a posto unico, c'è anche il modello Su-27UB, a due posti.

◀Caratteristiche▶ Equipaggio: 1 Apertura alare: 14,7m Lunghezza: 21,9m Altezza: 5,94m
Peso massimo al decollo: 30.000kg Apparato motore: Bjulka AL-31F× 2
Spinta: 12.500kg×2 Velocità massima: Mach 2,35 Armamento fisso: 1 mitragliatrice da 30mm
Volo inaugurale: 20 maggio 1977.

El SUKHOI Su-27 FLANKER es un caza soviético que empezó a servir en 1986. La existencia del Su-27 se desveló inicialmente en 1985, cuando el prototipo nº 1 apareció en la televisión soviética. Tras la presentación del Mig 29 en la Exposición Aérea de Farnborough, en 1988, el Su-27 fue presentado al mundo occidental en la Feria Aérea Internacional de París, en junio de 1989. Durante su vuelo de demostración demostró una espléndida capacidad de maniobra. De entre sus muchas y avanzadas técnicas de vuelo, la más extraordinaria de todas ellas fue la llamada Cobra de Pugatschev, que fue demostrada por Victor Pugatschev, un piloto de la oficina de diseños de Sukhoi. Esta técnica consiste en volar nivelado, elevar repentinamente

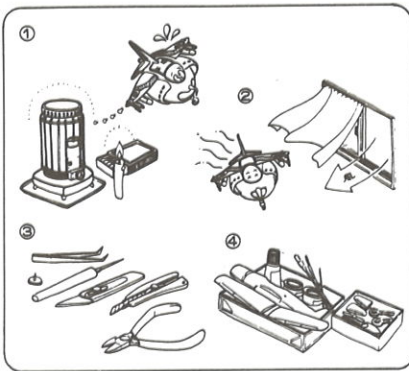
la parte delantera del avión, poner el aparato casi en posición vertical y luego volver a la posición inicial para seguir luchando. Flanker es el nombre que le ha dado la OTAN. En la Unión Soviética le llaman Zhuravlik (grulla). Existe el modelo de un solo asiento y el de dos asientos, el Su-27UB.

◀Especificaciones▶ Tripulación: 1 Envergadura: 14,7m Longitud: 21,9m Altura: 5,94m
Peso máximo para el despegar: 30.000kg Sistema propulsor: 2motores
Ljulka AL-31F Empuje: 2×12.500 Velocidad máxima: 2,35 mach
Armamento fijo: 1 ametralladora de 30mm Primer vuelo: 20 de mayo de 1977.

SHKHOI Su-27 FLANKER是，從1986年開始配備的蘇俄防空戰鬥機。Su-27的存在初次被知曉是在1985年蘇俄電視放映出原型1號機的時候。繼1988年在Farnborough航空展示會上米格29出現之後，1989年6月舉行的巴黎航空展示會時，第1次Su-27展示給西方觀賞，在表演飛行時，表現了其驚人的運動性。尤其是Sukhoi設計局飛行員Viktor Pugachev所表現的Pugatschews Cobra式飛行更是成為話題。其飛行是先以水平姿勢進入，然後突然機首轉向比垂直更後方的上方飛行，然後再激轉回

復原來方向繼續飛行。富蘭卡這名稱是NATO的電碼名稱，在蘇俄的綽名叫作Zhuravlik(鶴子)，除了單座型之外還有Su-27UB型。

◀諸元▶
乘員: 1人、全寬: 14.7公尺、全長: 21.9公尺、全高: 5.94公尺、最大起飛重量: 30,000公斤、引擎: Ljulka AL-31F× 2、推力: 12,500公斤× 2、最大速度: 音速2.35、固定武装: 30公厘機關砲× 1、初飛行: 1977年5月20日。



Please keep to the following rules

1. Never use glue or paint near fire.
2. Open window for fresh air when glue or paint is in use. Be sure to close esp tightly on glue and paint after use and keep them hidden from sun light, and away from reach of small children. Glue and most paints contain volatile solvent which is harmful to health if inhaled too much. Do not inhale solvent intentionally.
3. Use a modelling scissors to take the parts off from the runner and trim any excess plastics with a cutter or a file.
4. Keep all materials and tools neatly.

Bitte beachten Sie die folgenden Regeln

1. Nie jemals utiliser colle ni peinture après d'une flamme verwenden.
2. Beim Arbeiten mit Klebstoff oder Farbe Fenster öffnen um die Zufuhr von Frischluft zu gewährleisten. Nach Gebrauch Klebstoff und Farbe fest verschließen. Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern und nicht der Sonne aussetzen. Klebstoff und die meisten Farben enthalten flüchtige Lösungsmittel, die der Gesundheit schaden, wenn sie zu stark inhaled werden. Niemals Lösungsmittel absichtlich inhalieren.
3. Verwenden Sie eine Modellbauzange oder einen Plastik-Zwicker um die Plastikteile von den Anpressungen zu trennen. Säubern Sie die Teile von Graten mit einem Cutter oder Feile.
4. Alle Materialien und Werkzeuge ordentlich und übersichtlich bereithalten.

Suivre attentivement les règles suivantes

1. Ne jamais utiliser colle ni peinture après d'une flamme.
2. Ouvrir la fenêtre pendant l'utilisation de colle et de peinture. Bien refermer les pots de colle et de peinture après emploi et les mettre à l'abri du soleil et hors de portée des enfants. Ne pas respirer colle ou peinture intentionnellement.
3. Utiliser des ciseaux de modéliste pour découper les pièces des grappes et retirer tout excès de plastique à l'aide d'un cutter ou d'une lime.
4. Ranger tous les matériaux et outils avec soin.

楽しい工作のための4つのポイント

1. 火の近くでは接着剤や塗料を使用しない。
2. 接着剤や塗料を使うときは窓を開ける。残った接着剤や塗料はふたをして、幼児の手の届かない日かげに保存する。接着剤や塗料は有機溶剤を含んでいるため、吸うと有害でくせになり健康を害することがあるので故意に吸ってはいけません。
3. ナイフや工具を正しく使う。部品をランナーから切りはずす時は模型用ハサミを使用し、余分な部分はカッター、ヤスリ等で仕上げます。
4. 組立中でも整理整頓しましょう。

Sequire le seguenti regole

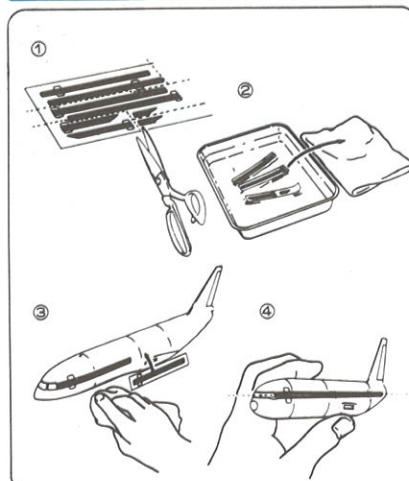
1. Non usare mai colla o vernice vicino a fonti di calore.
2. Quando si usa colla o vernice lasciare aperte le finestre in modo che circolari aria fresca. Assicurarsi che il coperchio della colla e della vernice sia ben chiuso dopo l'uso, tenerli lontani dalla luce solare e dalla portata dei bambini. La colla e molte vernici contengono solventi volatili che sono dannosi per la salute se aspirati troppo a lungo. Non aspirare intenzionalmente il solvente.
3. Usare cesoie per modellisti per staccare le parti dalla intelaiatura e ripulire ogni eccesso di plastica con una lama o una limetta.
4. Mantenere tutti i materiali e attrezzi in perfetto ordine.

Por favor, mantener las siguientes reglas

1. Nunca usar pegamento o pintura cerca del fuego.
2. Abrir ventanas para el aire fresco cuando esten usando pegamento o pintura. Estar seguros de cerrar el tapon fuertemente en pegamentos y pinturas después de usarlos y mantenerlos fuera del alcance de la luz solar y fuera del alcance de los niños. El pegamento y muchas pinturas contienen disolventes volátiles que hacen daño a la salud si se inhalan demasiado. No inhalar disolventes intencionadamente.
3. Usar tijeras de modelista para soltar las partes fuera del plástico y arreglar cualquier exceso de plástico con un cortador o cuchilla.

請緊記以下守則

1. 切不可在近火的地方使用模型膠水或漆油。
2. 使用模型膠水或漆油時，應打開窗戶以確保新鮮空氣流通。模型膠水及漆油在使用後，應確保將蓋掩旋緊，放置在陰涼處避免受陽光直射，並避免給幼童接觸到。模型膠水及大部份漆油都含有揮發性物質，吸入過量會對健康造成不良影響，更不可有意噴索此等揮發性物質。
3. 使用模型製作剪刀把模型部件從膠架上下下，再用模型刀或小銼刮去廢處多餘的塑膠口。
4. 保持工具及各種物料整潔。



Correct Method for Applying Decals

1. Clean model surface with wet cloth.
2. Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
3. Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
4. Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
5. When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

Das korrekte Aufbringen der Abziehbilder

1. Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
2. Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen herauserschneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
3. Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg an seine genaue Position auf dem Modell.
4. Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
5. Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebmittleränder mit einem feuchten Tuch.

Comment appliquer les décalcomanies correctement

1. Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
2. Découper chaque décalcomanie de sa planche et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
3. Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
4. Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
5. Lorsque les décalcomanies ont séché, retirer avec un chiffon humide tout excès de colle autour de la décalcomanie.

Modo esatto per applicare le decalcomanie

1. Pulire la superficie del modello con un panno umido.
2. Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
3. Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
4. Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
5. Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

Metodo correcto para aplicar las calcomanias

1. Limpiar el modelo con un paño húmedo.
2. Recortar cada diseño de la calcomanía y meterlos en agua fría por 20 segundos.
3. Mirar con las puntas de los dedos si las calcomanias han dejado suelto el papel base. Si lo han hecho, colocarlas en correcta posición en el modelo y deslizar el papel base fuera, dejando la pegatina en el modelo.
4. Mover la pegatina a la posición exacta con los dedos mojados y empujar fuera los excesos de agua y burbujas de aire de debajo de la calcomanía con una suave prenda de algodón.
5. Cuando las calcomanias se sequen, limpiar con un trapo húmedo cualquier exceso de pegamento que quede sobre las calcomanias.

貼上水印標貼的正確方法

1. 用濕布抹乾淨模型表面。
2. 按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒。
3. 用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙。如果果屬，則把標貼滑底紙放到模型表面的適當位置上，小心地將底紙移去，把標貼留在模型表面。
4. 以濕水的指尖把標貼到正確的位置上，再用柔軟的綿質布把標貼輕壓，以擠出標貼底下的氣泡和水分。
5. 標貼乾燥後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美。

デカールのじょうずな貼り方

1. デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
2. 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚つづ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
3. 水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動かか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
4. 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
5. デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

H1	1	ホワイト	WHITE	WEISS	BLANC	BIANCO	BLANCO	白色
H2	2	ブラック	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	NEGRO	黒色
H3	3	レッド	RED	ROT	ROUGE	ROSSO	ROJO	紅色
H8	8	シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	PLATA	銀色
H12	33	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	NEGRO MATE	啞黒色
H15	65	インディブルー	BRIGHT BLUE	HELLBLAU	BLEU VIF	BLU VIVO	AZUL VIVO	光藍色
H18	28	黒鉄色	STEEL	STAHL	ACCIAIO	ACCIAIO	ACERO	黒鐵色
H32	40	ダークグレー (フィールドグレー (1))	FIELD GRAY (1)	FELD GRAU (1)	GRIS DES TROUPES ALLEMANDES (1)	GRIGIO CAMPO (1)	GRIS COMPANIA (1)	田灰色 (1)
H57	73	エアクラフトグレー	AIRCRAFT GRAY	FLUGZEUGGRAU	GRIS AVION	GRIGIO AVIAZIONE	GRIS AVION	飛機灰色
H58	27	機体内部色	INTERIOR GREEN	INNENGRÜN	VERT INTERIEUR	VERDE INTERMEDIO	VERDE INTERIOR	機内緑色
H67	20	RLM ライトブルー-65	RLM LIGHT BLUE 65	RLM HELLBLAU 65	RLM BLEU CLAIR 65	BLU CHIARO RLM 65	AZUL PALIDO RLM 65	RLM 淺藍色
H77		タイヤブラック	TIRE BLACK	REIFENSCHWARZ	NOIR DE PNEU	NERO PNEUMATICO	NEGRO NEUMATICO	胎黒色
H81	65	カーキ	KHAKI	KHAKI	KHAKI	KAKI	KAKI	砂褐色
H90	47	クリアーレッド	CLEAR RED	ROT, REIN	ROUGE CLAIR	ROSSO CHIARO	ROJO CLARO	透明紅色
H93	50	クリアーブルー	CLEAR BLUE	BLAU, REIN	BLEU CLAIR	BLU CHIARO	AZUL CLARO	透明藍色
H302	302	グリーン FS34092	DARK GREEN	DUNKEL GRÜN	VERT FONCÉ	VERDE SCURO	VERDE OSCURO	深緑色

塗料指定のH□はグンゼ産業・水性ホビーカラー、■はMr.カラーの番号です。このキットには接着剤は入っていませんので別にお求めください。

H□ in painting indication is the number of Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while ■ is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

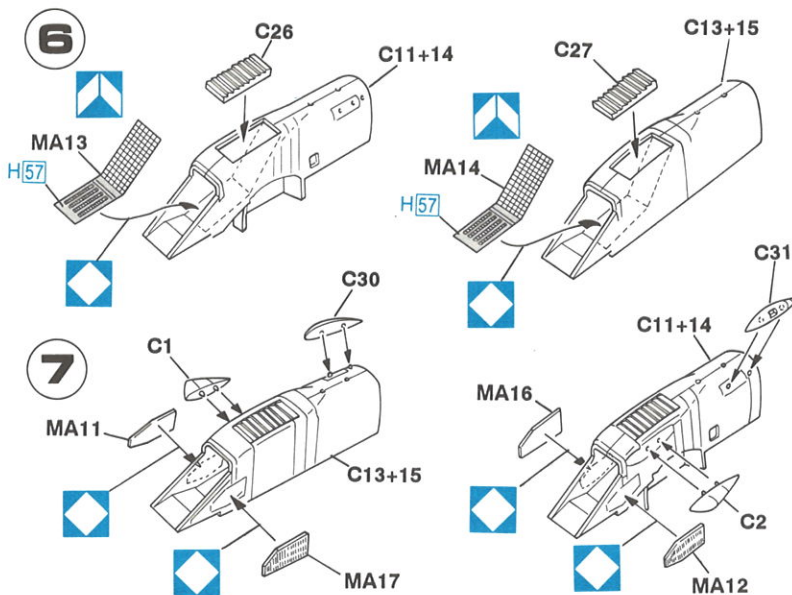
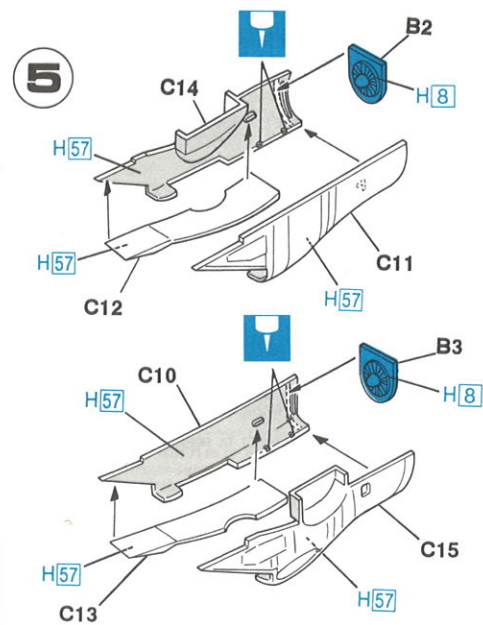
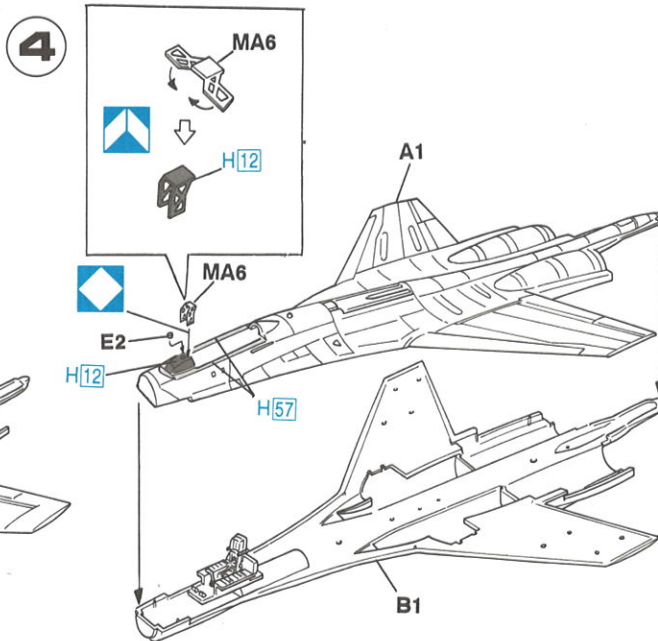
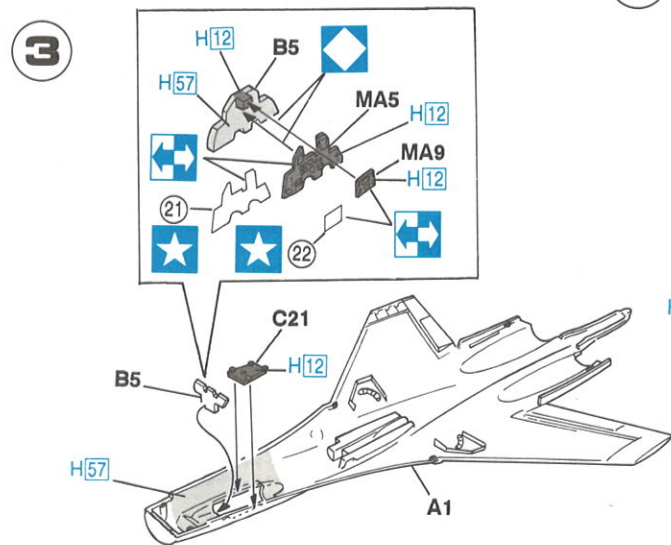
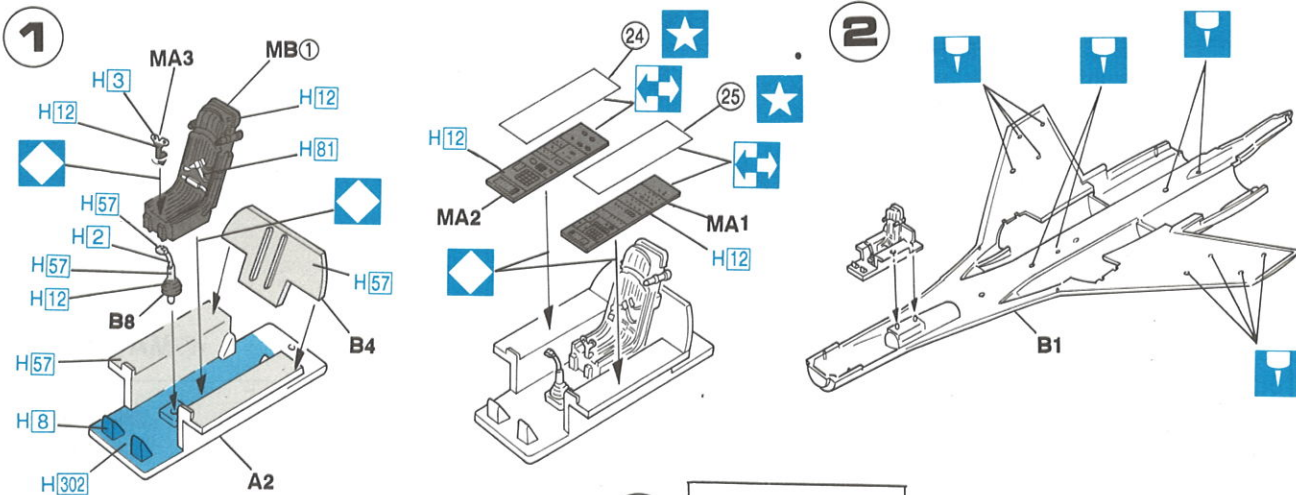
H□ bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous-Hobby-Color von Gunze Sangyo, während ■ den Ton der Farberbe Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.


Sur le guide de peinture, H□ correspond au numéro de couleur GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que ■ correspond à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.

H□ nella indicazione della pittura è il numero della Gunze Sangyo del colore ad acqua per Hobby, mentre ■ è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

H□ en indicaciones de pintado. Este es el numero de Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, mientras ■ es el de Mr. Color. El pegamento no esta incluido en el kit.

H□這個着色指示是代表都是出品水性模型漆的編號，而■則代表都是出品的樹脂系模型漆的編號，這份套件並沒有包括膠水。




 瞬間接着剤 金属用
 INSTANT GLUE FOR METAL
 METALLKLEBER
 COLLE A METAL INSTANTANÉE

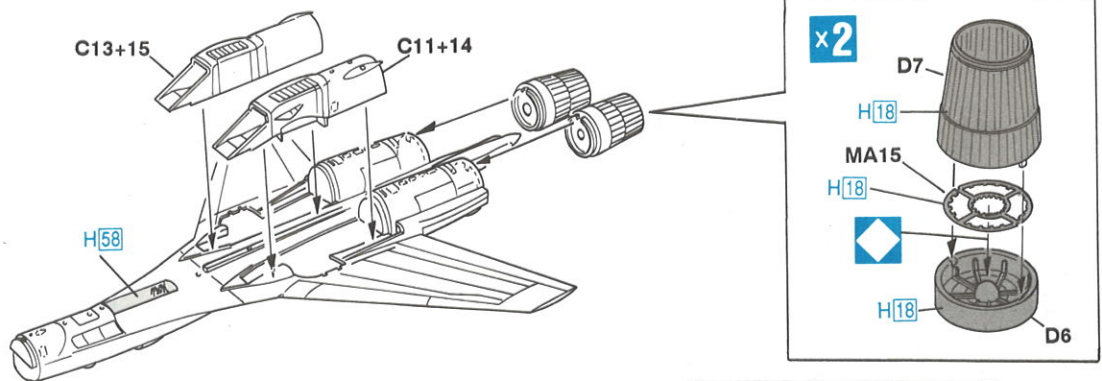
COLLA Istantanea per Metalli
 UTILIZAR PEGAMENTO INSTANTANEO
 瞬間組合膠，金属用


 デカールをはってください
 APPLY DECAL
 HIER ABZIEHBILD
 APPLIQUER DECALCOMANIE

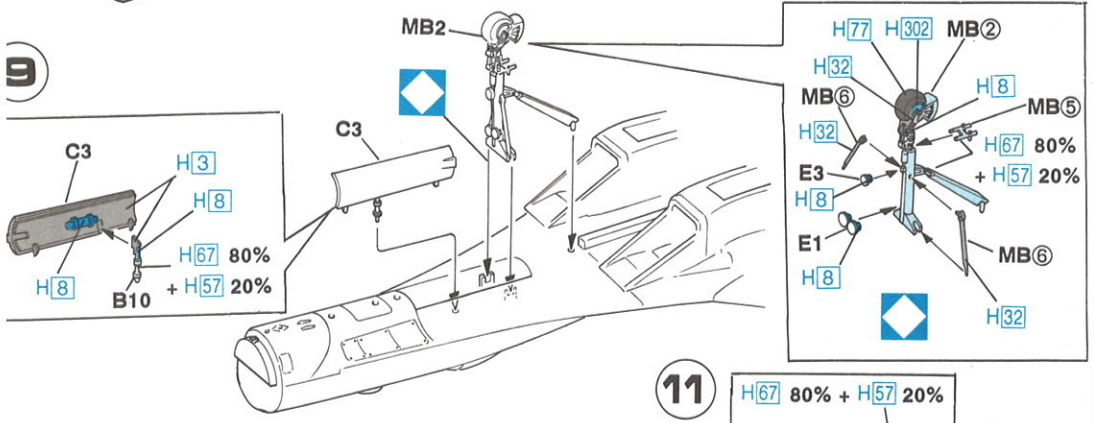
APPLICARE DECALCOMANIE
 PONER CALCOMANIA
 貼上水印紙


 どちらかを
 OPTIONAL
 NACH BELI
 FACULTATI

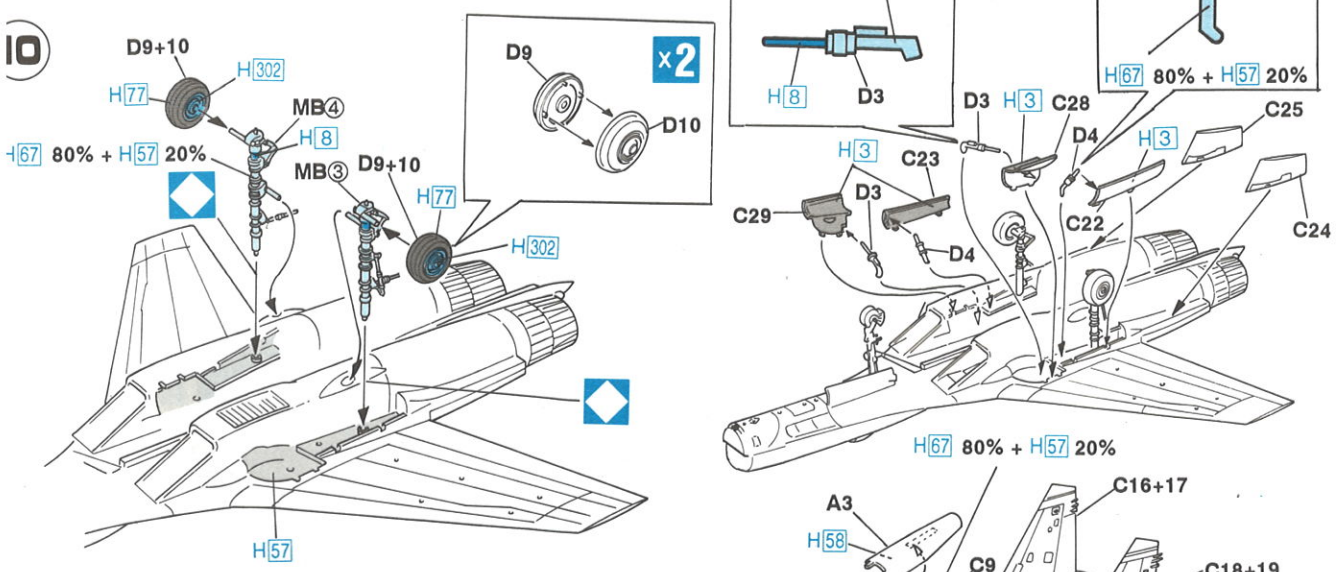
3



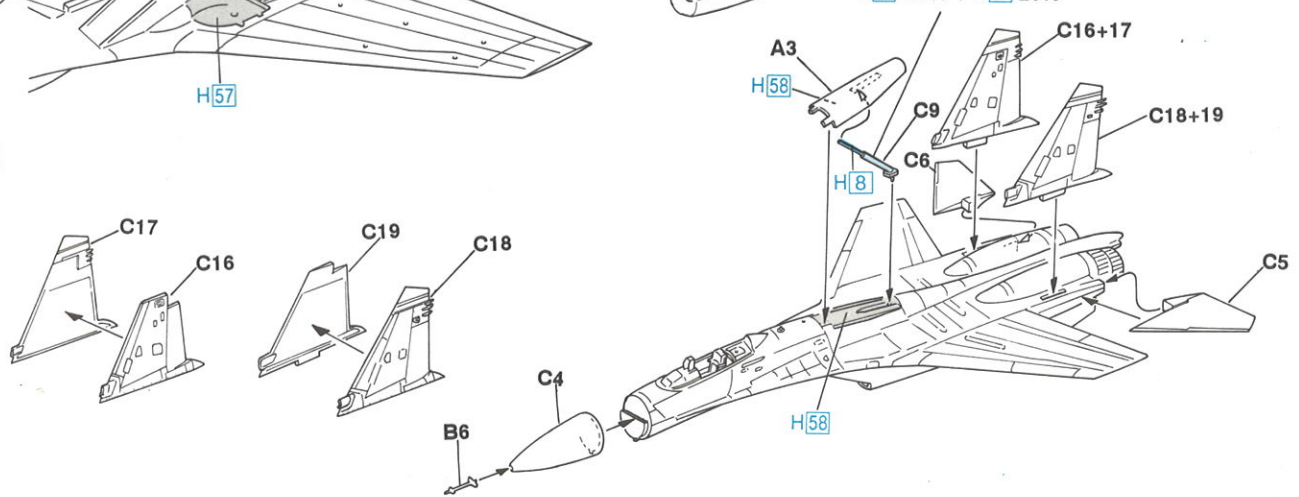
9



10



12



EN ください FACOLTATIVO OPCIONAL 可以選擇採用



穴をあけてください
OPEN HOLE
ÖFFNEN
FAIRE UN TROU

FORO APERTO
HACER AQUJERO
鑽孔



x2 2組つくってください
2 SETS NEEDED
WIRD DOPELT BENÖTIGT
DEUX SETS NECESSAIRES

NECESSAIRE 2 SERIE
SE NECESITAN DOS PIEZAS
同様の製作二組



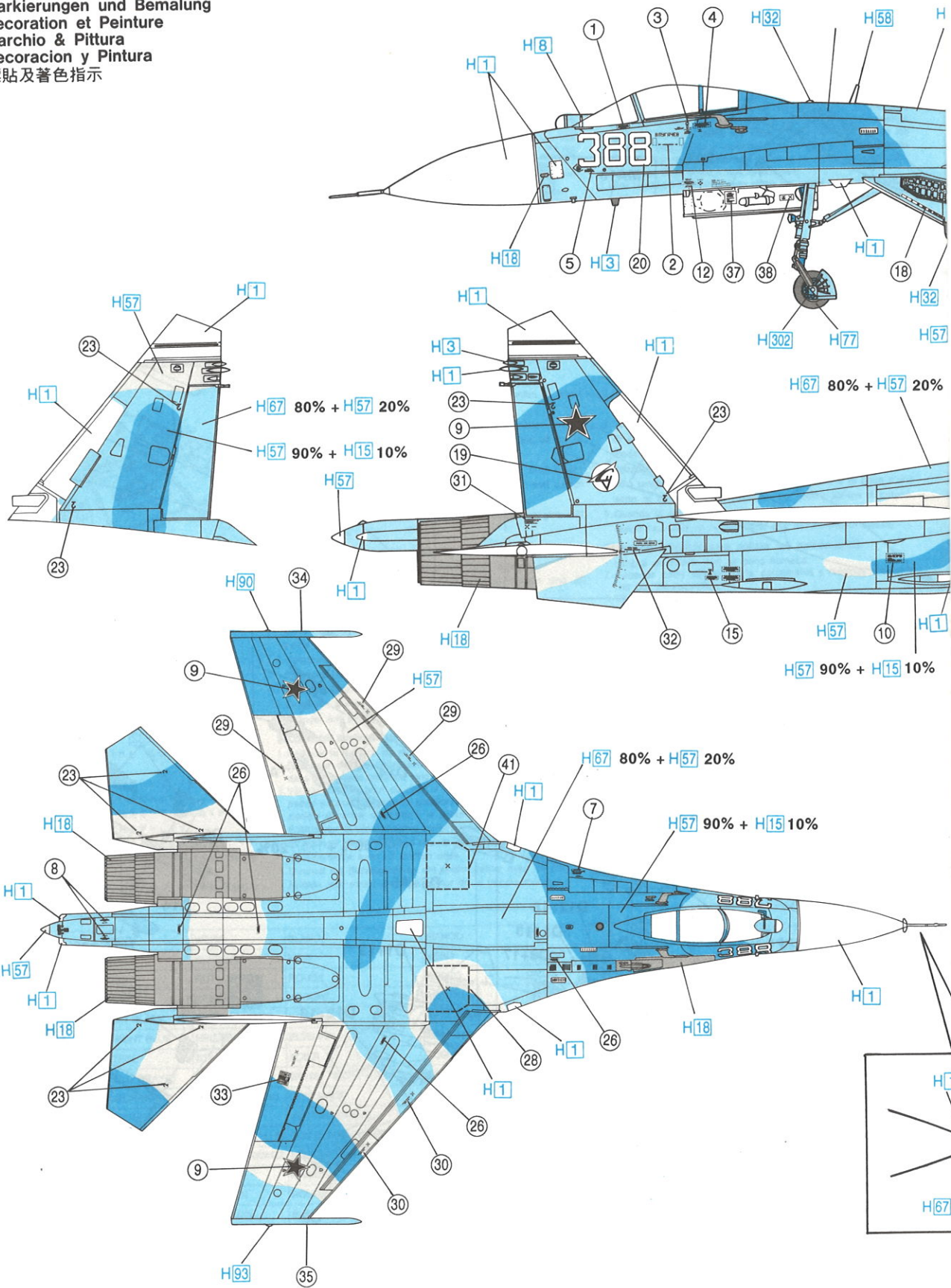
折り曲げて
BEND
BITTE BIE
PUER SIL

Marking & Painting

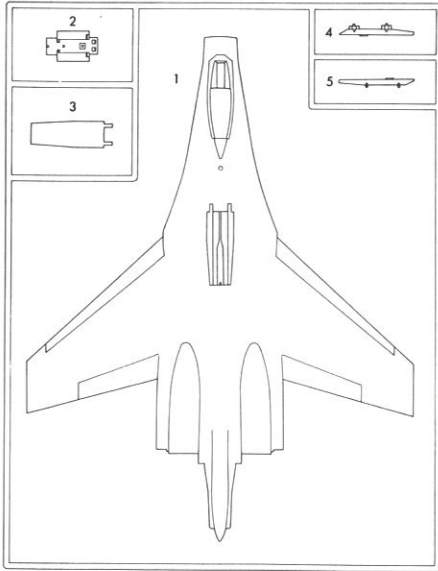
マーキング及び塗装図
 Markierungen und Bemalung
 Decoration et Peinture
 Marchio & Pittura
 Decoracion y Pintura
 標貼及著色指示

■ ソビエト軍 戦闘機
 FIGHTER

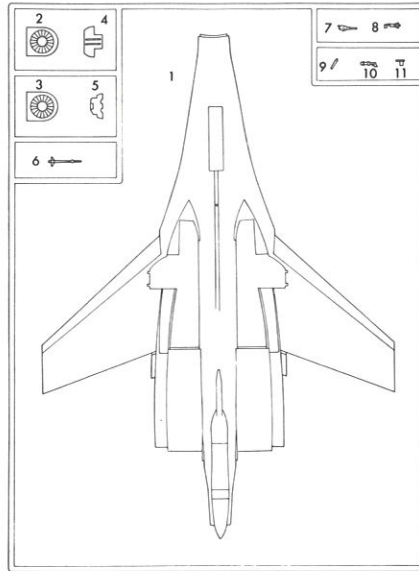
H[57] 90% + H[15]



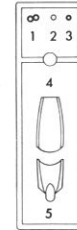
《A》



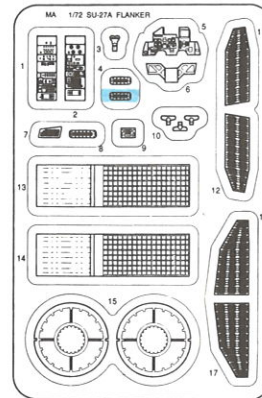
《B》



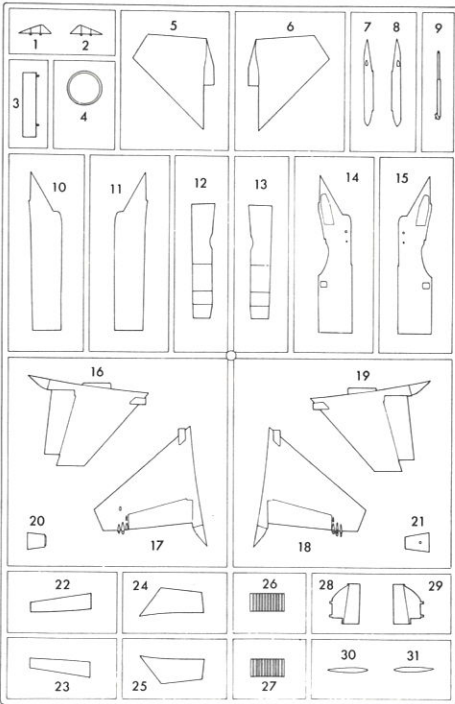
《E》



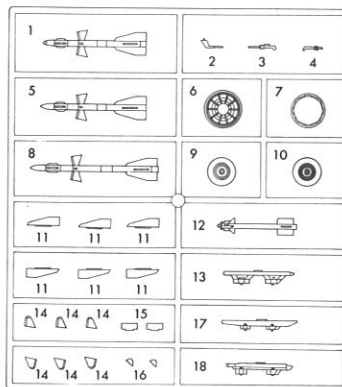
《MA》



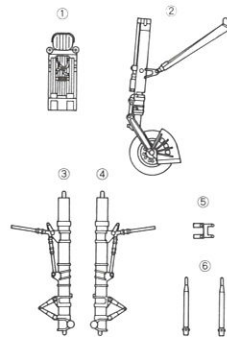
《C》



《D》x2



《MB》



の部品は使用しません
 Parts not for use.
 Teile werden nicht verwendet.
 Pièces à ne pas utiliser.
 Parti non per uso.
 Partes para no usar.
 不需要使用的部件

■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、下のカードと共にお願いします。



— 部品請求カード —

K40 1/72 スホーイ Su-27 フランカー

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を○でかみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申してください。(1,000円以下の部品請求には、切手で代用もできます。)

A 部品	600 円	MB①部品	250 円
B 部品	600 円	MB②部品	300 円
C 部品	450 円	MB③④部品	350 円
D 部品 (1枚分)	400 円	MB⑤⑥部品	350 円
E 部品	250 円	マーク	250 円
MA 部品	600 円		

9012

ART No. K40

上記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承下さい。

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS. EN RAISON DES PIÈCES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBAT KLEINE ONDERDELEN.

ATENÇÃO: IMPRÓPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.

ATENCION: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ

(株) 長谷川製作所 静岡県焼津市八橋1193の2 〒425 TEL.(054)628-8241



HASEGAWA SEISAKUSHO CO.,LTD./1193-2 Yagusu. Yaizu. Shizuoka. 425 Japan.

©PRINTED IN JAPAN. 1990. 12 (N)

SUKHOI Su-30KI

00095 1:72 スホーイ Su-30KI

Hasegawa
Hobby kits

1999年12月1日から5日まで、マレーシアのランカウイ島において、LIMAエアショーが開催されました。話題となったのは、マレーシア空軍の次期多目的戦闘機となりうる、スホーイSu-30KとSu-30KIのプロトタイプです。ロシア側はインドネシア空軍が経済状況の悪化によりキャンセルした機体売り込む目的でデモフライトを行いました。両機の特徴は、単座で、取得・運用コストが安いSu-30KI。複座で長距離侵襲と精密誘導兵器の運用に有利なのがSu-30Kです。

Marking & Painting

1 Su-30KI (フランカー Su-27 輸出型) Su-30KI (FLANKER Su-27 Export type)

マーキング及び塗装図

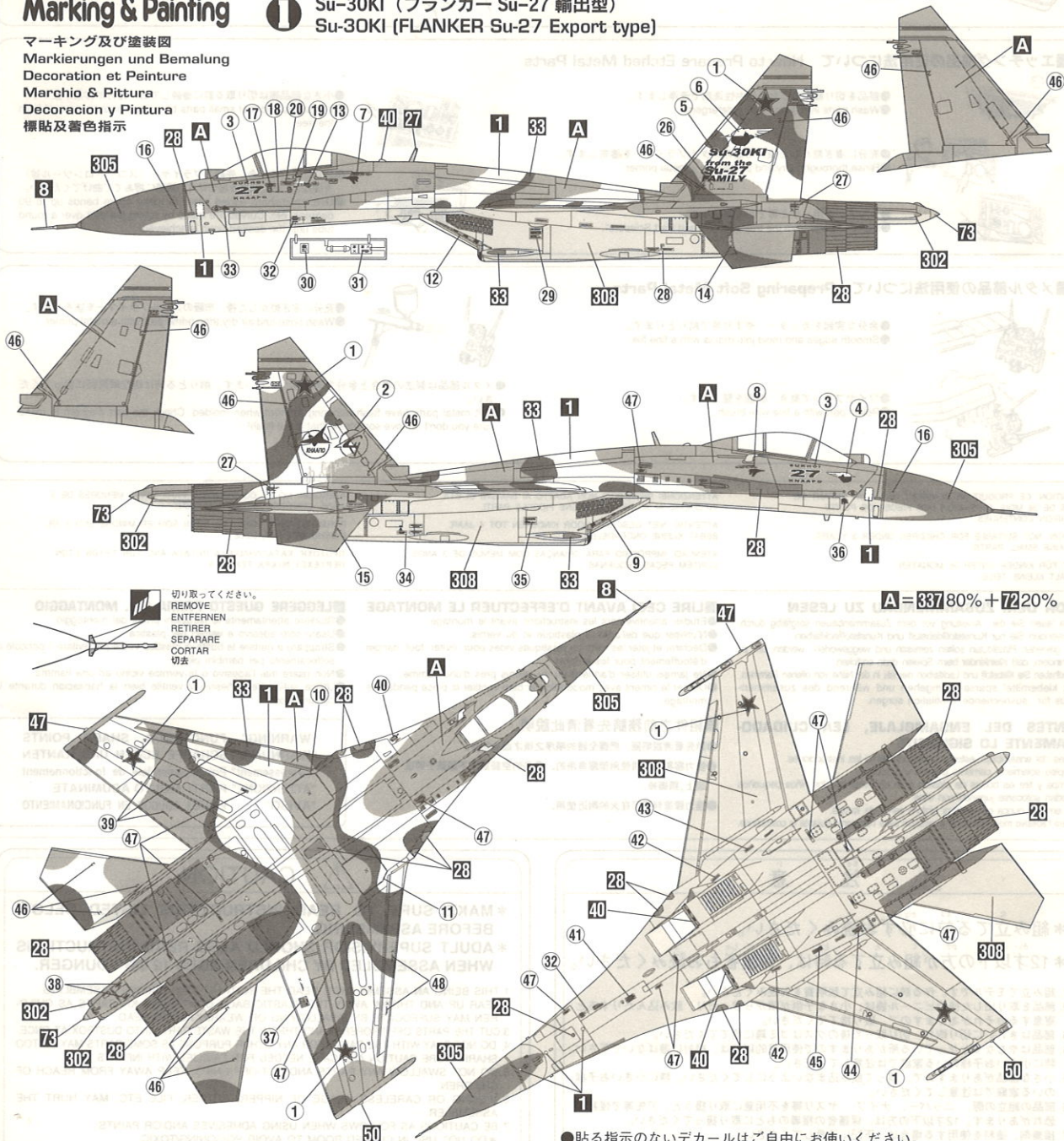
Markierungen und Bemalung

Decoration et Peinture

Marchio & Pittura

Decoracion y Pintura

標記及着色指示



切り取ってください。
REMOVE
ENTFERNEN
RETIERER
SEPARARE
CORTAR
切欠

A = 337 80% + 72 20%

●貼る指示のないデカールはご自由にお使いください。

●Decals without placement instructions may be used freely.

この塗装図は1/72スケールを、側面45%、上下面35%に縮小してあります。
This marking chart has been reduced by 45% in the side view and 35% in the top and bottom views from 1/72 scale.

注 意：製品番号K40のデカールは、入っていません。
ATTENTION : Decals for K40 (04040) not included in this kit.

72	H56	ミディアムブルー	INTERMEDIATE BLUE
305	305	グレーFS36118	DARK GRAY
308	308	グレーFS36375	LIGHT GRAY
337	337	グレイッシュブルーFS35327	GRAYISH BLUE

For Japanese use only.

■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはきり書いて、右のカードと共に申し込みたい。

●「部品請求カード」1枚につき1キット分のパーツの請求を受けることができます。

●右記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。

(郵便振替のご利用方法)

郵便局の払い込み用紙の通帳欄に、部品請求カードを参考に、ART No. スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入ください。払込人住所氏名欄には電話番号もお書きの上、口座番号00870-5-42287、加入者名(株)長谷川製作所でお申し込みください。

部品請求カード

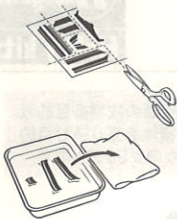
00095 1:72 スホーイ Su-30KI

部品を紛失したり、破損なさった方は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申しください。(1,000円以下の部品請求には、切手で代用もできます。)

デカール …… 8 0 0 円

0007 ART No. 00095

■デカールのじょうずな貼り方 Correct Method for Applying Decals



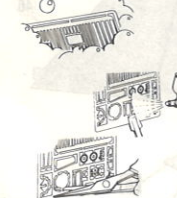
- 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- 水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動かか確かめた後、貼る場所において静かに台紙をずらします。
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.

- デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Clean model surface with wet cloth.

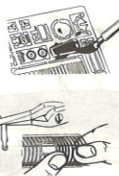


- 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。
- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■エッチング部品の使用法について How to Prepare Etched Metal Parts

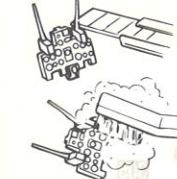


- 部品を切り離す前に台所用中性洗剤で洗浄します。
- Wash parts in a dishwashing detergent.
- 十分に濯ぎ乾かした後、市販のメタルプライマーを塗布します。
- Rinse thoroughly, dry, and prime with a metal primer.
- エッチング用ハサミ等で切り取ります。
- Remove parts from the tree with 'Etched Part Scissors'.



- 小さな部品等は切り取る前に塗装しておいた方が作業が楽です。
- It is suggested that small parts be painted prior to removal from the tree.
- 鋭角に曲げる場合、先細のプライヤー（スコードロンツール等）を使用し、緩く曲げる場合は丸い棒等に押あてて曲げてください。
- Use small, sharp edged pliers to make sharp bends up to 90 degrees, etc. Curves are made by rolling the part over a round tube until the desired bend is achieved.

■メタル部品の使用法について Preparing Soft Metal Parts



- 余分な突起をカッター、やすり等で削り取ります。
- Smooth edges and mold join marks with a fine file.
- ワイヤブラシで磨き、表面を整えます。
- Polish part with a fine wire brush.



- 十分に濯ぎ乾かした後、市販のメタルプライマーを塗布します。
- Wash, rinse and air dry, then prime part with a metal primer.
- メタル部品は製法の都合上余分な突起がついています。削り取る時は組立解説図に従ってください。
- Soft metal parts have flash adhering to them when molded. Check the part diagram to make sure you don't remove something that is not flash!

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIECES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBAT KLEINE ONDERDELEN.

ATENÇÃO: IMPRÓPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.

ΠΡΟΣΧΗ: ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ

■VOR DEM ZUSAMMENBAU ZU LESEN

- Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Zusammenbauen sorgfältig durch.
- Verwenden Sie nur Kunststoffklebstoff und Kunststofflackfarben.
- Die gealterten Plastikteilen sollten zermöhen und weggeworfen werden, um zu verhindern, daß Kleinkinder beim Spielen darin erstickten.
- Handhaben Sie Klebstoff und Lackfarben niemals in der Nähe von offenen Flammen.
- Mit klebemittel sparsam umgehen und während des zusammenbaus für ausreichende ventilation sorgen.

■ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADOSAMENTE LO SIGUIENTE

- Antes del ensamblaje, estudie cuidadosamente las instrucciones.
- Emplee solamente cemento plástico y pinturas.
- Rompa y tire las bolsas de plástico a fin de evitar que los niños pequeños puedan sofocarse jugando con ellas.
- No emplee nunca cemento ni pintura cerca de llamas.
- Usare l'adesivo moderatamente e ventilare bene l'ambiente durante la costruzione.

■LIRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE

- Etudier attentivement les instructions avant le montage.
- N'utiliser que de l'adhésif plastique et du vernis.
- Déchirer et jeter les sacs en plastiques vides pour éviter tout danger d'étouffement pour les enfants.
- Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vernis près d'une flamme.
- Utiliser le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant le montage.

■組立之前務請先看清此說明。

- 請先看清說明圖，把握全體的順序之後才進入組件。
- 強力膠和塗料請使用塑膠專用的。商品的空袋為了不讓小孩子帶在頭上，請擲掉。
- 強力膠塗料不可在火的附近使用。

■LEGGERE QUESTO PRIMA DEL MONTAGGIO

- Studiare attentamente le istruzioni prima del montaggio.
- Usare solo adesivo e vernici per plastica.
- Strappare e gettare le buste di plastica vuote per evitare il pericolo di soffocamento per bambini piccoli.
- Non usare mai l'adesivo o la vernice vicino ad una fiamma.
- Utilice suficiente adhesivo y ventile bien la habitación durante la construcción.

"WARNING" FUNCTIONAL SHARP POINTS
"WARNUNG" SCHARFE ECKEN UND KANTEN
"Avertissement" Points essentiels de fonctionnement
"ATTENZIONE" PARTI MOLTO ACUMINATE
"AVISO" PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO

注意

- *組み立てる前に必ずお読みください。
- *12才以下の方が組み立てる時は、保護者もお読みください。

1. 組み立てる前に。作る前に組み立て説明書をお読みください。
2. 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったり、飲み込んだりすると窒息するおそれがありますので、破り捨ててください。
3. 部品はきれいに切り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨ててください。
4. 部品はやむなくとがっている所がありますので使用目的以外は、絶対に遊ばないで下さい。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
5. 小さな部品がありますので、誤って飲み込まないようにしてください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
6. 部品の組立の際、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱っていると、刃先等で怪我の恐れがあります。12才以下の方は、保護者の指導のもとに取り扱ってください。
7. 接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意してください。
*締め切った室内では使用しないでください。中毒の恐れがあります。
*火の近くでの使用は絶対に止めてください。引火の恐れがあります。接着剤、塗料は目や口に入れないでください。
8. *誤って目や口に入ったときは、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談してください。
8. 工具、接着剤、塗料、電池等を使用する場合は、その説明書の注意事項をよく読んで正しく使用してください。

CAUTION

- * MAKE SURE TO READ INSTRUCTIONS LISTED BELOW BEFORE ASSEMBLING.
- * ADULT SUPERVISOR SHOULD ALSO READ INSTRUCTIONS WHEN ASSEMBLED BY CHILDREN AGED 12 OR YOUNGER.

1. THIS BEING AN ASSEMBLY KIT. READ THE INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING.
2. TEAR UP AND THROW AWAY THE PLASTIC BAGS CONTAINING KIT PARTS AS CHILDREN MAY SUFFOCATE BY SWALLOWING OR WEARING OVER HEAD.
3. CUT THE PARTS OFF PROPERLY AND THROW THE WASTE PARTS INTO DUSTBOX AT ONCE.
4. DO NOT PLAY WITH THE PARTS FOR ANY OTHER PURPOSE AS SOME PARTS MAY BE TOO SHARP. MORE CAUTION AND CARE NEEDED FOR FAMILIES WITH INFANTS.
5. DO NOT SWALLOW ANY PARTS AND CUT-OFF CHIPS. KEEP AWAY FROM REACH OF CHILDREN.
6. WRONG OR CARELESS USAGE OF NIPPER, CUTTER, FILE ETC. MAY HURT THE ASSEMBLER.
7. BE CAUTIONS AS FOLLOWS WHEN USING ADHESIVES AND/OR PAINTS:
* DO NOT USE IN CLOSED ROOM TO AVOID POISONING/TOXIC.
* DO NOT USE NEAR FIRE TO AVOID FLAMMABILITY.
* DO NOT PUT ANY ADHESIVES AND/OR PAINTS INTO MOUTH AND EYE IF MISTAKENLY PUT INTO, WASH OUT PROMPTLY WITH FULL WATER AND CONSULT A DOCTOR.
8. USE TOOLINGS, ADHESIVES, PAINTS, BATTERIES ETC. PROPERLY AFTER CAREFUL READING OF INSTRUCTIONS GIVEN IN EACH HANDLING MANUAL.

Hasegawa
Hobby kits
(株)長谷川製作所
静岡県焼津市八幡3-1-2 〒425-8711 TEL (054) 628-8241
HASEGAWA SEISAKUSHO CO.,LTD.
3-1-2 Yagusu, Yaizu, Shizuoka. 425-8711 Japan.

© PRINTED IN JAPAN. 2000. 7 (F) KUZ